



**PDS280G**

**DE** Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

**FR** Traduction de la notice originale

**IT** Traduzione delle istruzioni originali

**NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**SV** Översättning av originalbruksanvisning

**CZ** Překlad originálního návodu k použití

**SK** Preklad pôvodného návodu na použitie

**RO** Traducere a instrucțiunilor originale

**GB** Original Instructions

Deltaschleifer 280 W

Ponceuse orbitale 280 W

Levigatrice triangolare 280 W

Delta schuurmachine 280 W

Delta slipmaskin 280 W

Bruska Delta 280 W

Delta brúska 280 W

Șlefuitor delta de 280 W

Delta Sander 280 W



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x** Deltaschleifer
- 1x** Schleifblatt / Körnung 60, 80, 120

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Lieferumfang                 | 3  |
| Zeichenerklärung             | 3  |
| Sicherheitshinweise          | 4  |
| Technische Daten             | 7  |
| Staubabsaugsystem            | 7  |
| Geräusch und Vibration       | 7  |
| Produktübersicht             | 9  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 9  |
| Verwendung des Werkzeugs     | 9  |
| Pflege und Wartung           | 10 |
| Konformitätserklärung        | 12 |
| Entsorgen                    | 12 |

## Zeichenerklärung

-  Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.
-  Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
-  Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
-  Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
-  Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
-  Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
-  Schutzklasse II, Doppelisolierung oder verstärkte Isolierung

# Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsreich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## 5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITS-HINWEISE FÜR DELTASCHLEIFER

- a) **Das Werkzeug nur zum Trockenschleifen verwenden.** Das Eindringen von Wasser in das Werkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- b) **Darauf achten, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entflammare Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen.** Beim Schleifen von metallischen Werkstoffen kommt es zu Funkenbildung.
- c) **Achtung, Brandgefahr! Ein Überhitzen sowohl des Werkstücks als auch des Schleifers verhindern. Vor einer Arbeitspause grundsätzlich das Staubabsaugsystem entleeren.** Unter ungünstigen Umständen, z. B. wenn es beim Schleifen von Metall zu Funkenbildung kommt, können sich der Schleifstaub im Staubsack, im Mikrofilter oder im Papiersack (oder im Filterbeutel oder Filter des Staubsaugers) von selbst entzünden. Die Gefahr ist besonders hoch, wenn der Schleifstaub mit Rückständen von Lacken, Polyurethan oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist, und wenn der Schleifstaub nach längeren Arbeitseinsätzen erhitzt ist.
- d) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- e) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.
- f) **Den beim Schleifen entstehenden schädlichen/giftigen Staub nicht berühren und/oder einatmen. Alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, müssen geeignete Schutzausrüstung zum Schutz gegen schädliche/giftige**

**Stäube tragen.** Die Staubabsaugvorrichtung verwenden, und für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches sorgen.

- g) Sicherstellen, dass vor dem Schleifen alle Fremdgegenstände wie Nägel und Schrauben aus dem Werkstück entfernt wurden.
- h) **Keinen Druck auf den Schleifer ausüben; das Werkzeug bei angemessener Geschwindigkeit einfach seine Arbeit machen lassen.** Wenn zu starker Druck ausgeübt wird und der Motor abgedrosselt wird, wird das Werkzeug überlastet, was zu ineffizientem Schleifen führt und den Schleifermotor beschädigen kann.
- i) **Verschlossene, gerissene oder stark zugesetzte Schleifblätter nicht weiter verwenden.**
- j) **Das sich bewegende Schleifblatt nicht berühren.**

## Technische Daten

**Nennspannung**

**Nennleistung**

**Leerlaufdrehzahl ( $n_0$ )**

**Grundplattengröße**

**Gewicht**

**Schutzklasse**

**Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )**

**Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )**

**Max. Schwingungsemission ( $a_{hv}$ )**

230-240 V~ 50 Hz

280 W

6000 - 11000/min

90 x 90 x 90 mm

1,1 kg

□ / II

79 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)

90 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)

8,0 m/s<sup>2</sup> / Messunsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Staubabsaugsystem

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

Zur Vorbeugung von Körperverletzungen einen geeigneten Staubsauger an den Staubsaugeradapter anschließen. Der Staubsaugeradapter ist für ein Verbindungsstück der Größe 35 mm geeignet. Mit Hilfe des Adapter-Reduzierstücks kann er auf 32 mm reduziert werden.

## Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.



**Warnung!** Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.



## Produktübersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifteller
- 3 Staubabsauganschluss
- 4 Schwingzahlregler
- 5 Netzkabel

## Verwendung des Werkzeugs

1. Das Werkzeug so am Werkstück anlegen, dass das Schleifblatt vollflächig auf dem Werkstück aufliegt. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann.
2. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **1** auf **I** stellen. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten.
3. Das Werkzeug langsam und in parallelen Linien, Kreisen oder mit Querbewegungen und hintereinander folgenden Durchläufen über das Werkstück bewegen.
4. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **1** auf **0** stellen.



**Warnung!** Das Werkzeug erst dann einschalten, wenn das Schleifblatt vollflächig auf dem Werkstück aufliegt.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Trockenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Metall sowie von beschichteten Oberflächen vorgesehen. Es ist nicht für Gips oder Trockenbauspachtelmasse geeignet. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



### STAUBABSAUGSYSTEM

- 1 Zur Vorbeugung von Körperverletzungen sicherstellen, dass ein geeigneter Staubsauger an den Staubabsauganschluss **3** angeschlossen ist.



Das Werkzeug niemals ohne Staubabsaugsystem verwenden.

## SCHLEIFBLÄTTER

- 1 Den Schleifteller **2** von Staub und Ablagerungen reinigen.

**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 3 Zum Entfernen des Schleifblatts dieses vorsichtig vom Schleifteller **2** abziehen.

**Vorsicht!** Für Metall und Holz nicht dasselbe Schleifblatt verwenden.

- 2 Die Löcher im Schleifblatt auf die Löcher im Schleifteller **2** ausrichten, und das Schleifblatt sicher andrücken.

Die richtige Körnung entsprechend nachstehender Tabelle auswählen:

| ANWENDUNG       | KÖRNUNG   |
|-----------------|-----------|
| Grobschliff     | 40 - 60   |
| Zwischenschliff | 80 - 120  |
| Feinschliff     | 180 - 240 |



## EINSTELLUNG SCHWINGZAHL

- 1 Die Schwingzahl mit Hilfe des Schwingzahlreglers **4** einstellen.

**Vorsicht!** Darauf achten, dass die Belüftungsschlitze während des Betriebs nicht abgedeckt sind.

Die Schwingzahl kann wie nachstehend in sechs Stufen eingestellt werden:  
**1** = 6000/min - **6** = 11000/min



## Pflege und Wartung

**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.

det werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.

- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

**Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter  
Technische Daten beschriebene  
Produkt

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Deltaschleifer 280 W**  
**PDS280G**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Deutschland**

in der Ausführung folgenden Richtlinien  
entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten  
Normen entspricht:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-5:2014**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

ppa. *Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung  
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 01.12.2020

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

## Entsorgen



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

## Étendue des fournitures

- 1x** Ponceuse orbitale
- 1x** Papier abrasif / grain de 60, 80, 120

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin HORNBAACH.

## Table des matières

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Étendue des fournitures                 | 15 |
| Symboles                                | 15 |
| Consignes de sécurité                   | 16 |
| Caractéristiques techniques             | 19 |
| Système de récupération de la poussière | 19 |
| Bruits et vibrations                    | 19 |
| Vue d'ensemble du produit               | 21 |
| Utilisation conforme                    | 21 |
| Utilisation de l'outil                  | 21 |
| Entretien et maintenance                | 22 |
| Déclaration de conformité               | 24 |
| Élimination                             | 24 |

## Symboles

|  |                                                                                                         |  |                                                                        |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------|
|  | Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement. |  | Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.             |
|  | Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.              |  | Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires. |
|  | Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.                                                 |  | Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.    |
|  |                                                                                                         |  | Indice de protection II, isolation renforcée                           |

# Consignes de sécurité

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



**Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique.** Tout non-respect des avertissements et consignes peut engendrer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

### 1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

### 4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute

sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

## 5 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

## AVERTISSEMENT SPÉCIFIQUES À LA MACHINE CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES PONCEUSES

- a) **N'utiliser la machine que pour le ponçage à sec.** La pénétration d'eau dans la machine augmente les risques de choc électrique.
- b) **Veiller que personne ne soit exposé à des risques liés aux étincelles. Évacuer toutes les matières inflammables.** Les étincelles se forment lors du ponçage des matériaux métalliques.
- c) **Attention, risques d'incendie ! Éviter de surchauffer l'objet poncé, ainsi que la ponceuse. Toujours vider le système collecteur avant de faire une pause.** Dans des conditions défavorables, par ex. lors de la formation d'étincelles pendant le ponçage de métaux, les résidus de ponçage dans le sac à poussières, le microfiltre ou le filtre papier (ou dans le sac de filtre ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer. Notamment lorsqu'ils sont mélangés à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres produits chimiques, et lorsque les résidus de ponçage sont chauds après des périodes de travail prolongées.
- d) **Lors de l'utilisation de la machine, la tenir toujours fermement des deux mains et veiller à une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- e) **Bloquer la pièce à usiner.** Une pièce bloquée dans un dispositif de serrage ou un étau est maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
- f) **Ne pas toucher et/ou ni inhaler les poussières nocives/toxiques produites par le ponçage.** Toute personne à proximi-

té de la zone de travail doit porter des équipements de protection individuels appropriés à la protection contre les poussières nocives/toxiques. Utiliser l'installation d'extraction de poussière et veiller à une bonne ventilation de la zone de travail.

- g) S'assurer d'avoir retiré tous les objets étrangers tels que les pointes et vis des pièces avant de commencer à poncer.
- h) **Ne pas forcer sur la ponceuse, mais laisser l'outil travailler à une vitesse raisonnable.** Si une pression excessive est appliquée, l'outil surchauffe et le moteur ralentit ; le ponçage devient alors inefficace et le moteur de la ponceuse peut être endommagé.
- i) **Lorsque les papiers abrasifs sont usés, déchirés ou colmatés, cesser de les utiliser.**
- j) **Ne pas toucher les papiers abrasifs en mouvement.**

## Caractéristiques techniques

|                                             |                                                             |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Tension nominale                            | 230-240 V~ 50 Hz                                            |
| Puissance nominale                          | 280 W                                                       |
| Vitesse à vide ( $n_0$ )                    | 6000 - 11000/min                                            |
| Taille de l'embase                          | 90 x 90 x 90 mm                                             |
| Poids                                       | 1,1 kg                                                      |
| Indice de protection                        | □ / II                                                      |
| Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )  | 79 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)                          |
| Niveau de puissance acoustique ( $L_{wA}$ ) | 90 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)                          |
| Émissions de vibrations max. ( $a_{h1}$ )   | 8,0 m/s <sup>2</sup> / incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

## Système de récupération de la poussière

L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière. Pour prévenir les blessures personnelles, s'assurer de relier un aspirateur adapté au raccord d'aspirateur. Le raccord d'aspirateur est adapté à un raccord de tuyau de 35 mm. Il peut être réduit à 32 mm à l'aide du raccord de vide.

## Bruits et vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement !** Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.



**Avertissement !** Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur à partir d'une évaluation des risques dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.



## Vue d'ensemble du produit Utilisation de l'outil

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Tampon de ponçage
- 3 Orifice de poussière
- 4 Réglage de la vitesse
- 5 Câble d'alimentation

1. Placer l'outil sur la pièce à traiter de sorte que la feuille de ponçage complète est en contact avec le support. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser.
2. Pour mettre l'outil en service, mettre l'interrupteur marche/arrêt **1** sur marche. Commencer de travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains.
3. Déplacer l'outil lentement sur la pièce à traiter par bandes parallèles, cercles ou mouvements croisés et passages successifs.
4. Pour couper l'outil, mettre l'interrupteur marche/arrêt **1** sur arrêt.



**Avvertimento !** Ne mettre l'outil en service que lorsque la feuille de ponçage est entièrement en contact avec la pièce à usiner.

## Utilisation conforme

L'outil est destiné au ponçage à sec du bois, du plastique, du métal et des surfaces peintes. Il n'est pas approprié pour le plâtre ou le mastic à placoplâtre. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



### 1 SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION DE LA POUSSIÈRE

Pour prévenir les blessures personnelles, s'assurer de relier un aspirateur adapté à l'orifice d'extraction de la poussière **3**.



Ne jamais utiliser l'outil sans système de collecte de poussières adapté.

## FEUILLES DE PONÇAGE

- 1 Éliminer les poussières ou résidus du tampon de ponçage 2.

**Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- 3 Pour retirer le papier abrasif, le soulever avec précaution du tampon de ponçage 2.

**Attention !** Ne pas utiliser la même bande de ponçage pour le métal et le bois.

- 2 Aligner les orifices dans le papier abrasif sur les orifices dans le tampon de ponçage 2, puis appuyer le papier abrasif sur le tampon.

Choisir le grain approprié dans le tableau ci-dessous :

| UTILISATION | GRAIN     |
|-------------|-----------|
| Élimination | 40 - 60   |
| Préparation | 80 - 120  |
| Finitions   | 180 - 240 |



## RÉGLAGE DE LA VITESSE

- 1 Utiliser le réglage de vitesse 4 pour régler la vitesse de fonctionnement.

**Attention !** S'assurer de ne pas obturer les orifices de ventilation pendant l'utilisation.

- 2 La vitesse de fonctionnement peut être réglée sur six niveaux :  
1 = 6000/min - 6 = 11000/min



## Entretien et maintenance

**Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou

d'autres agents de nettoyage.

- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

**Attention !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

## Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Ponceuse orbitale 280 W  
PDS280G**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE  
Directive sur la CEM 2014/30/EU  
Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité, environnement & CSR  
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 01/12/2020

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne

## Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella consegna

- 1x** Levigatrice orbitale
- 1x** Foglio abrasivo / grana 60, 80, 120

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

## Indice dei contenuti

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Materiale compreso nella consegna | 27 |
| Simboli                           | 27 |
| Istruzioni di sicurezza           | 28 |
| Dati tecnici                      | 31 |
| Sistema di raccolta polvere       | 31 |
| Rumore & Vibrazione               | 31 |
| Panoramica sul prodotto           | 33 |
| Uso previsto                      | 33 |
| Impiego dell'attrezzo             | 33 |
| Cura & Manutenzione               | 34 |
| Dichiarazione di conformità       | 36 |
| Smaltimento                       | 36 |

## Simboli

|  |                                                                                               |  |                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------|
|  | Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti. |  | Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.              |
|  | Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.                               |  | Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio. |
|  | Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.                                  |  | Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.      |
|  |                                                                                               |  | Classe di protezione II, isolamento rinforzato                          |

# Istruzioni di sicurezza

## AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.**

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

### 2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunge idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza

preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

### 5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LEVIGATRICE

- a) **Utilizzare l'attrezzo solo per levigare a secco.** Infiltrazioni d'acqua incrementano il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Accertarsi che nessuno venga esposto a rischi derivanti dalla formazione di scintille. Rimuovere tutti i materiali combustibili nelle vicinanze.** Si formano delle scintille quando si leviga del metallo.
- c) **Attenzione, rischio incendio! Non fare surriscaldare né l'oggetto sottoposto a levigatura né l'attrezzo. Svuotare sempre il sistema di raccolta prima di fare delle pause.** In condizioni sfavorevoli, p. es. emissione di scintille dovuta a metalli levigati, i residui di levigatura, che si trovano nel sacchetto raccogli-polvere, microfiltro o sacchetto di carta (o sacchetto del filtro o dell'aspiratore) possono autoincendiarsi. Soprattutto, se frammisti a residui di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche o se i residui di levigatura sono ancora roventi a causa di una lavorazione prolungata.
- d) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.
- e) **Fissare il pezzo da lavorare.** È più sicuro bloccare il pezzo da lavorare attraverso un dispositivo di serraggio oppure in una morsa, che tenerlo con la mano.
- f) **Non toccare e/o inalare polvere nociva/tossica generata durante l'esecuzione di levigatura. Tutte le persone nei pressi dell'area di lavoro devono indossare accorgimenti protettivi per proteggersi dalle polveri nocive/tossiche.** Utilizzare il sistema di estrazione polveri e assicurare sufficiente ventilazione dell'area di lavoro.
- g) **Accertarsi di aver rimosso oggetti estranei, quali chiodi e viti dal pezzo da lavorare, prima di iniziare con la levigatura.**
- h) **Non forzare l'attrezzo, eseguire i lavori ad una velocità ragionevole.** Vi sarà un sovraccarico se si applica troppa pressione ed il motore rallenterà, comportando una

levigatura insufficiente con rischio di danneggiare il motore della levigatrice.

- i) **Non proseguire utilizzando fogli abrasivi usurati, consumati o notevolmente intasati.**
- j) **Non toccare il foglio abrasivo in movimento.**

## Dati tecnici

**Voltaggio nominale**

**Potenza nominale**

**Velocità senza carico ( $n_0$ )**

**Dimensione piastra di base**

**Peso**

**Classe di protezione**

**Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ )**

**Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )**

**Emissioni di vibrazioni max. ( $a_h$ )**

230-240 V~ 50 Hz

280 W

6000 - 11000/min

90 x 90 x 90 mm

1,1 kg

□ / II

79 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

90 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

8,0 m/s<sup>2</sup> / Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Sistema di raccolta polvere

L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore all'adattatore aspiratore.

L'adattatore aspiratore è compatibile con un connettore di 35 mm. Esso può essere ridotto a 32 mm tramite il riduttore dell'adattatore.

## Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



**Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.



**Avvertenza!** E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.



## Panoramica sul prodotto

1. Tasto ON / OFF
2. Utensile abrasivo
3. Apertura per la polvere
4. Selettore velocità
5. Cavo di alimentazione

## Impiego dell'attrezzo

1. Posizionare l'attrezzo sul pezzo da lavorare in modo che il foglio abrasivo è completamente a contatto. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare.
2. Per accendere l'attrezzo, servirsi del tasto ON / OFF 1. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo saldamente con entrambe le mani.
3. Condurre l'attrezzo lentamente sul pezzo da lavorare in linee parallele, a cerchi o con movimenti incrociati ed eseguire passaggi successivi.
4. Per spegnere l'attrezzo servirsi il tasto ON / OFF 1.



**Avvertenza!** Accendere l'utensile solo se il foglio abrasivo è in pieno contatto con il pezzo da lavorare.

## Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per la levigatura a secco di legno, plastica, metallo e superfici con rivestimento. Esso non è adatto per gesso o riempitivi per cartongesso. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



### 1 SISTEMA DI RACCOLTA POLVERE

- 1 Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore adeguato all'apertura di estrazione polvere 3.



Non impiegare l'utensile sprovvisto di un sistema di raccolta polveri.

### FOGLIO ABRASIVO

- 1 Rimuovere la presenza di polvere o residui dall'utensile di levigatura **2**.

**Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 3 Rimuovere il foglio abrasivo con cautela, staccandolo dall'utensile abrasivo **2**.

**Attenzione!** Non impiegare lo stesso foglio abrasivo per metallo e legno.

- 2 Allineare i fori dei fogli abrasivi con quelli dell'utensile abrasivo **2** e fissare il foglio abrasivo nella posizione dovuta.

Selezionare il valore corretto inerente alla grana dalla tabella riportata di seguito:

| OPERAZIONE   | VALORE GRANA |
|--------------|--------------|
| Rimozione    | 40 - 60      |
| Preparazione | 80 - 120     |
| Finissaggio  | 180 - 240    |



### IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ

- 1 Impostare la velocità operativa servendosi del regolatore di velocità **4**.

**Attenzione!** Accertarsi che in fase di utilizzo non siano coperte le aperture di ventilazione.

- 2 Vi sono sei livelli di velocità operativa impostabili da:  
**1 = 6000/min - 6 = 11000/min**



## Cura & Manutenzione

**Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto

contenente alcool, benzina o altri detergenti.

- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

**Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

## Dichiarazione di conformità Smaltimento

Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Levigatrice triangolare 280 W  
PDS280G**

fabbricata per:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE  
Direttiva EMC 2014/30/EU  
Direttiva RoHS 2011/65/CE**

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

**EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 01.12.2020

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.  
Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x** Orbital schuurmachine
- 1x** Schuurpapier / 60, 80, 120 korrel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

## Inhoudsopgave

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Leveringsomvang           | 39 |
| Symbolen                  | 39 |
| Veiligheidsinstructies    | 40 |
| Technische gegevens       | 43 |
| Stofverzamelstelsel       | 43 |
| Geluid en trilling        | 43 |
| Productoverzicht          | 45 |
| Doelgebruik               | 45 |
| Het gereedschap gebruiken | 45 |
| Verzorging en onderhoud   | 46 |
| Conformiteitsverklaring   | 48 |
| Afvalverwerking           | 48 |

## Symbolen

- Lees deze handleiding zorgvuldig; bewaar de handleiding om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
- Beschermingsklasse II, versterkte isolatie

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

### 1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

### 2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee los te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

### 4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Derge-

lijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

### 5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

## MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDHEIDS- WAARSCHUWINGEN VOOR SCHUURMA- CHINES

- a) **Gebruik de machine alleen voor droog schuren.** Binnendringende water in de machine verhoogt het risico van een elektrische schok.
- b) **Zorg dat personen niet in gevaar worden gebracht door vonkvorming. Verwijder ontvlambare materialen in de buurt.** Vonkvorming ontstaat bij het schuren van metaal.
- c) **Waarschuwing, brandgevaar! Voorkom dat het te schuren object en de schuurmachine oververhit raken. Maak altijd eerst het verzamelsysteem leeg voordat u een pauze neemt.** In ongunstige omstandigheden, bijvoorbeeld als er vonken ontstaan tijdens het schuren, kan het schuurmateriaal in de stofzak, microfilter of papierzak (of in de filterzak of filter van de stofzuiger) ontbranden. Met name bij mengen met resten vernis, polyurethaan of andere chemische materialen en wanneer het schuurmateriaal heet is na lang werken.
- d) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- e) **Zet het werkstuk goed vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef wordt steviger vastgehouden dan met de hand.
- f) **Voorkom contact en/of inademen van schadelijk/giftig stof dat tijdens schuurwerkzaamheden vrijkomt. Iedereen die zich in de buurt van het werkgebied bevindt moet geschikte persoonlijke veiligheidsuitrustingen dragen die bestand zijn tegen schadelijk/giftig stof.** Gebruik de stofextractievoorziening en houd de werkplek goed eventileerd.
- g) Verwijder vreemde voorwerpen, zoals spijkers en schroeven uit het werkstuk, voordat u begint met schuren.
- h) **Forceer de schuurmachine niet, laat het gereedschap het werk op een redelijk toerental doen.** Er ontstaat overbelasting,

als er te veel druk wordt uitgeoefend en de motor vertraagt: hierdoor ontstaat een inefficiënt schuurproces en kan er schade aan de motor van de schuurmachine ontstaan.

- i) **Blijf versleten, beschadigd of sterk verstoopt schuurpapier niet gebruiken.**
- j) **Raak het bewegende schuurpapier niet aan.**

## Technische gegevens

**Nominale spanning**  
**Nominaal vermogen**  
**Snelheid zonder belasting ( $n_0$ )**  
**Afmetingen van bodemplaat**  
**Gewicht**  
**Beschermklasse**  
**Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )**  
**Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )**  
**Max. trillingsemissie ( $a_n$ )**

230-240 V~ 50 Hz  
280 W  
6000 - 11000/min  
90 x 90 x 90 mm  
1,1 kg  
□ / II  
79 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)  
90 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)  
8,0 m/s<sup>2</sup> / onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Stofverzamelstelsysteem

Het gebruik van stofopvang kan stof gereleerd gevaar reduceren.

Om verwondingen te voorkomen, dient u een geschikte stofzuiger op de stofzuigeradapter aan te sluiten. De stofzuiger-adapter is geschikt voor een aansluiting van 35 mm. Deze kan met de adapter-reductie worden vermindert tot 32 mm.

## Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemissiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



**Waarschuwing!** De trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.



**Waarschuwing!** Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.



## Productoverzicht

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Schuurblok
- 3 Stofverwijderingspoort
- 4 Snelheidsinstelling
- 5 Stroomkabel

## Het gereedschap gebruiken

1. Plaats het gereedschap zo op het werkstuk, dat het complete schuurpapier contact maakt. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden.
2. Schakel het gereedschap in met de aan/uit-schakelaar op 1. Begin te werken en houd de knop stevig met beide handen vast.
3. Beweeg het gereedschap langzaam en in evenwijdige lijnen, cirkels of diagonale bewegingen over het werkstuk.
4. U schakelt het gereedschap uit met de aan/uit-schakelaar 1.



**Waarschuwing!** Schakel het gereedschap alleen in, wanneer het schuurpapier volledig contact maakt met het werkstuk.

## Doelgebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het droog schuren van hout, kunststof, metaal en ge-coate oppervlakken. Het is niet geschikt voor pleister of gipsplaatvuller. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



### STOFVERZAMELSYSTEEM

- 1 Om persoonlijke verwondingen te voorkomen, sluit u een geschikte stofzuiger aan op de stofverwijderingspoort 3.



Gebruik het gereedschap nooit zonder een stofopvangsysteem.

### SCHUURPAPIER

- 1 Verwijder stof of vuil uit het schuurblok 2.

**Opgelet!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 3 Om het schuurpapier te verwijderen trekt u het voorzichtig los uit schuurblok 2.

**Opgelet!** Gebruik niet hetzelfde schuurpapier voor metaal en hout.

- 2 Breng de openingen in het schuurpapier in lijn met de openingen in schuurblok 2 en druk het schuurpapier op zijn plaats.

Kies de juiste korrelgrootte uit de onderstaande tabel:

#### BEDIENING

Verwijderen  
Vorbereitung  
Afwerking

#### KORRELGROOTTE

40 - 60  
80 - 120  
180 - 240

1



2



3



### SNELHEIDSINSTELLING

- 1 Gebruik snelheidsinstelling 4 voor het instellen van de bedrijfssnelheid.

**Opgelet!** Bedek de ventilatieopeningen niet af tijdens bedrijf.

- 2 De bedrijfssnelheid kan worden ingesteld in zes stappen van:  
1 = 6000/min - 6 = 11000/min

1



## Verzorging en onderhoud

**Opgelet!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt;

gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.

- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

**Opgelet!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

## Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Delta schuurmachine 280 W**  
**PDS280G**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-5:2014**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 1.12.2020

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Duitsland**

## Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela bruksanvisningen och följ säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfattning

- 1x** excenterslipmaskin
- 1x** Sandpapper/kornighet 60, 80, 120

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

## Innehållsförteckning

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Leveransomfattning        | 51 |
| Symboler                  | 51 |
| Säkerhetsinstruktioner    | 52 |
| Tekniska data             | 55 |
| Dammuppsamling            | 55 |
| Buller och vibrationer    | 55 |
| Produktöversikt           | 57 |
| Avsedd användning         | 57 |
| Använda verktyget         | 57 |
| Skötsel & underhåll       | 58 |
| Intyg om överensstämmelse | 60 |
| Avfallshantering          | 60 |

## Symboler

|  |                                                                                       |  |                                                        |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.                            |  | Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.     |
|  | Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom. |  | Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.     |
|  | Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.                                   |  | Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer. |
|  |                                                                                       |  | Skyddsklass II, förstärkt isolering                    |

# Säkerhetsinstruktioner

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **Varning** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

### 1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

### 2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

**kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

**lar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.**

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

### 4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Ta ut elkontakten från eluttaget och/eller batteripaketet från elverktyget (om det kan tas av) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skär-

kanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

### 5 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

### MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPMASKINER

- a) **Använd endast maskinen för torrslipning.** Om vatten tränger in i maskinen ökar risken för elstöt.
- b) **Kontrollera att inte någon person utsätts för fara på grund av gnistor. Ta bort allt lättantändligt material i närheten.** Gnistor kan bildas vid slipning av metaller.
- c) **Observera, brandrisk! Undvik att överhätta föremålet som slipas samt slipmaskinen. Töm alltid dammuppsamlingsystemet före pauser.** Vid ogynnsamma förhållanden, t.ex. om gnistor slås ut från slipmaterialet kan slipdammet i dammpåsen, mikrofiltret eller papperssacken (eller i filtersäcken eller filtret på dammsugaren) självantända. Särskilt om det är blandat med rester av lack, polyuretan eller andra kemiska material och när slipresterna är varma efter långa arbetspass.
- d) **Håll stadigt maskinen med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget kan hållas stadigt med båda händerna.
- e) **Spänn fast arbetsstycket.** Spänn alltid fast arbetsstycket i en spännanordning eller

i ett skruvstäd, eftersom detta är säkrare än att hålla det med händerna.

- f) **Rör inte vid och/eller andas inte in skadligt/giftigt damm som bildas under arbetet. Alla personer i närheten av arbetsområdet måste använda lämplig personskyddsutrustning för skydd mot skadligt/giftigt damm.** Använd dammsugningen och håll arbetsområdet välventilerat.
- g) Kontrollera att främmande föremål som spikar och skruvar har tagits bort från arbetsstycket innan slipningen påbörjas.
- h) **Tvinga inte slipmaskinen, låt verktyget arbeta på en rimlig hastighet.** Verktyget överbelastas om för stort tryck appliceras och motorn blir långsam vilket leder till ineffektiv slipning och eventuellt till skador på slipmaskinens motor.
- i) **Fortsätt inte använda slöa, slitna eller kraftigt igensatta sandpapper.**
- j) **Rör inte vid sandpappret när det är i rörelse.**

## Tekniska data

|                              |                                                          |
|------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Märkspänning                 | 230–240 V~ 50 Hz                                         |
| Märkeffekt                   | 280 W                                                    |
| Tomgångsvarvtal ( $n_0$ )    | 6000 – 11000/min                                         |
| Basplattans storlek          | 90 x 90 x 90 mm                                          |
| Vikt                         | 1,1 kg                                                   |
| Skyddsklass                  | □ /II                                                    |
| Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )  | 79 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)                           |
| Ljudeffektsnivå ( $L_{WA}$ ) | 90 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)                           |
| Max vibration ( $a_h$ )      | 8,0 m/s <sup>2</sup> /osäkerhet K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

## Dammuppsamling

Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

För att förebygga personskador ska man ansluta lämplig dammsugare till adaptern. Dammsugaradaptern passar för slangar på 35 mm. Den kan reduceras till 32 mm med förminskningsadapter.

## Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



**Varning!** Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.



**Varning!** Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.



## Produktöversikt

- 1 Strömbrytare
- 2 Slipplatta
- 3 Dammöppning
- 4 Varvtalsvred
- 5 Elkabel

## Använda verktyget

1. Placera verktyget på arbetsstycket så att hela sandpappret har kontakt. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan.
2. Starta verktyget genom att slå till strömbrytaren **1**. Starta arbetet när du håller verktyget stadigt med båda händerna.
3. Flytta sakta verktyget över arbetsstycket i parallella linjer, cirklar eller tvärgående rörelser och på varandra följande passager.
4. Stäng av verktyget genom att slå från strömbrytaren **1**.



**Varning!** Starta endast verktyget när hyvelstålet har full kontakt med arbetsstycket.

## Avsedd användning

Verktyget är avsett för slipning av trä, plast, metall och målade ytor. Det är inte lämpligt för gips eller spackel. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



### DAMMUPPSAMLING

- 1 För att förebygga personskador ska man ansluta lämplig dammsugare till dammsuget **3**.



Använd aldrig verktyget utan dammuppsamlingssystem.

## SLIPPAPPER

- 1 Ta bort damm och smuts från slipplattan **2**.

 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

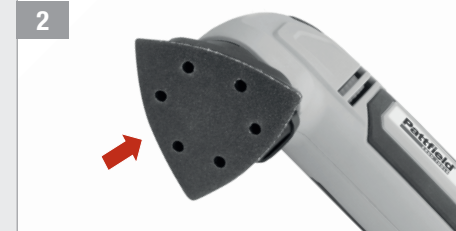
- 3 Ta av sandpappret genom att försiktigt dra av det från slipplattan **2**.

 Använd inte samma sandpapper för metall och trä.

- 2 Rikta in hålen i sandpappret efter hålen i slipplattan **2** och tryck sandpappret på plats.

Välj rätt kornighet i tabellen nedan:

| ANVÄNDNING    | KORNIGHET |
|---------------|-----------|
| Borttagning   | 40 - 60   |
| Förberedelser | 80 - 120  |
| Finslipning   | 180 - 240 |



## HASTIGHETSINSTÄLLNING

- 1 Använd varvtalsvredet **4** för att ställa in arbetshastighet.

 **Observera!** Kontrollera att inte ventilationsspåren är övertäckta under arbetet.

- 2 Arbetshastigheten kan ställas in i sex steg mellan:  
**1** = 6000/min - **6** = 11000/min



## Skötsel & underhåll

 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol,

bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.

- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

 **Observera!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

## Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data:**

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Delta-slipmaskin 280 W**  
**PDS280G**

tillverkad för:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

**Maskindirektivet 2006/42/EG**  
**EMK-direktivet 2014/30/EU**  
**RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-5:2014**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 1.12.2020

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland

## Avfallshantering



Symbolen ”**överstruken soptunna**” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x Bruska Orbital
- 1x Brusný papír / zrna 60, 80, 120

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

## Obsah

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Rozsah dodávky            | 63 |
| Symbole                   | 63 |
| Bezpečnostní pokyny       | 64 |
| Technické údaje           | 67 |
| Systém zachycování prachu | 67 |
| Hluk a vibrace            | 67 |
| Přehled výrobku           | 69 |
| Účel použití              | 69 |
| Používání nářadí          | 69 |
| Péče a údržba             | 70 |
| Prohlášení o shodě        | 72 |
| Likvidace                 | 72 |

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| DE | Lieferumfang                       |
| FR | Etendue de livraison               |
| IT | Materiale compreso nella fornitura |
| NL | Leveringsomvang                    |
| SV | Leveransomfång                     |
| CZ | Rozsah dodávky                     |
| SK | Rozsah dodávky                     |
| RO | Volumul livrat                     |
| GB | Scope of delivery                  |

## Symbole

-  Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
-  Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
-  Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
-  Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
-  Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
-  Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
-  Třída ochrany II, zesílená izolace

# Bezpečnostní pokyny

## OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



**Varování:** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

### 1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo**

**klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopustěte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

### 4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

### 5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

### SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO BRUSKY

- a) **Nástroj používejte pouze k suchému broušení.** Vniknutí vody do nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Dbejte, aby žádné osoby nebyly vystaveny riziku úrazu působením odletujících jisker.** Odstraňte z blízkosti všechny hořlavé materiály. Při broušení kovových materiálů odletují jiskry.
- c) **Pozor, hrozí požár! Zabraňte přehřívání broušeného předmětu a brusky. Před přestávkami vždy vyprázdněte systém na sběr prachu.** V nepříznivých podmínkách, například při odletování jisker při broušení kovů, se mohou nečistoty z brou-

šení v zásobníku na prach, mikrofiltru nebo papírového sáčku (nebo sáčku filtru či filtru vysavače) samovznítit. To platí zejména tehdy, když se mísí se zbytky laku, polyuretanu nebo dalších chemických materiálů a při dlouhodobém broušení, kdy je nečistota horká.

- d) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.
- e) **Zpracovávaný díl bezpečně upevněte.** Zpracovávaný obrobek uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je přidržován bezpečněji než rukou.
- f) **Nedotýkejte se ani nevdechujte škodlivý/toxický prach vznikající při broušení. Všechny osoby v blízkosti pracovní oblasti musí nosit odpovídající osobní ochranné vybavení pro ochranu před škodlivými/toxickými prachy.** Použijte zařízení k odstraňování prachu a oblast dobře větrejte.
- g) Ujistěte se, že jste před broušením odstranili z obrobku všechny cizí předměty jako hřebíky a šrouby.
- h) **Netlačte na brusku, nechte nástroj pracovat odpovídající rychlostí.** Přetěžování při aplikaci přílišného tlaku bude znamenat zpomalení motoru a nedostatečné broušení a možné poškození motoru brusky.
- i) **Opatřovaný, roztržený nebo velmi špinavý brusný papír již nepoužívejte.**
- j) **Nedotýkejte se pohyblivého se brusného papíru.**

## Technické údaje

**Jmenovité napětí**

**Jmenovitý výkon**

**Rychlost volnoběhu ( $n_0$ )**

**Velikost základové desky**

**Hmotnost**

**Třída ochrany**

**Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )**

**Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )**

**Max. emise vibrací ( $a_{h,v}$ )**

230-240 V~ 50 Hz

280 W

6000 - 11000/min

90 x 90 x 90 mm

1,1 kg

□ / II

79 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

90 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

8,0 m/s<sup>2</sup> / neurčitost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## System zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu. Aby se předešlo úrazům osob, připojte vakuovému adaptéru vhodný vysavač. Vakuový adaptér je vybaven spojkou o průměru 35 mm. Pomocí redukce adaptéru lze tento průměr zmenšit na 32 mm.

## Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



**Varování!** Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.



**Varování!** Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.



## Přehled výrobku

- 1 Spínač/vypínač
- 2 Brusná deska
- 3 Port na prach
- 4 Rychlá volba
- 5 Napájecí kabel

## Používání nářadí

1. Pro broušení umístěte nářadí na obrobek tak, aby celý brusný papír byl v kontaktu s obrobkem. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout.
2. Nářadí zapnete spínačem/vypínačem 1. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama.
3. Nářadí posouvejte pomalu po obrobku v souběžných pruzích, kruzích nebo křížících se pohybech a návazných překrytích.
4. Nářadí vypnete spínačem/vypínačem 1.



**Varování!** Nářadí zapínejte pouze v případě, že se brusný papír plně dotýká obrobku.

## Účel použití

Nářadí je určeno na suché broušení dřeva, plastů, kovů a lakovaných povrchů. Není vhodné na sádrové a sádkartonové výplně. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



### SYSTÉM ZACHYCOVÁNÍ PRACHU

- 1 Aby se předešlo úrazům osob, připojte k portu k zachycování prachu 3 vhodný vysavač.



Nářadí nepoužívejte bez systému zachycování prachu.

### BRUSNÝ PAPÍR

- 1 Z brusné desky 2 odstraňte veškerý prach a nečistoty.

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 3 Opatrně sloupněte brusný papír z brusné desky 2.

**Pozor!** Na kov a dřevo nepoužívejte stejný brusný papír.

- 2 Zarovnejte otvory brusného papíru s otvory brusné desky 2 a zatlačte brusný papír na místo.

Vyberte odpovídající velikost zrna brusného papíru z tabulky níže:

#### PROVOZ

Odstranění  
Příprava  
Dokončení

#### VELIKOST ZRNA

40 - 60  
80 - 120  
180 - 240

1



2



3



### NASTAVENÍ RYCHLOSTI

- 1 K nastavení provozní rychlosti použijte nastavení rychlosti 4.

**Pozor!** Dávejte pozor, abyste během provozu nezakryli ventilační otvory.

- 2 Provozní rychlost lze nastavit v šesti krocích od:  
1 = 6000/min - 6 = 11000/min

1



## Péče a údržba

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné

čisticí prostředky.

- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

**Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

## Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické údaje**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Bruska Delta 280 W  
PDS280G**

vyrobeno pro:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES  
Směrnice o elektromagnetické kompa-  
tibilitě 2014/30/EU  
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení  
používání nebezpečných látek v elek-  
trických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými harmo-  
nizovanými normami:

**EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a  
CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-  
kých podkladů

Bornheim, 1.12.2020

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo

## Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použí-  
tých elektrických a elektronických pří-  
strojů (směrnice WEEE). Takové pří-  
stroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné  
látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v  
žádném případě nesmíte tyto produkty likvido-  
vat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste  
povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném  
místě pro recyklaci elektrických a elektronic-  
kých přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů  
a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plas-  
tovými sáčky a obalovým materiálem, protože  
existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Tako-  
vý materiál bezpečně skladujte nebo zlikviduj-  
te způsobem šetrným k životnímu prostředí.



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x** Vibračná brúska
- 1x** Brúsny papier / zrnitosť 60, 80, 120

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

## Obsah

|                        |    |
|------------------------|----|
| Rozsah dodávky         | 75 |
| Symboly                | 75 |
| Bezpečnostné pokyny    | 76 |
| Technické údaje        | 79 |
| Systém lapania prachu  | 79 |
| Hluk a vibrácie        | 79 |
| Prehľad produktu       | 81 |
| Účel použitia          | 81 |
| Použitie nástroja      | 81 |
| Starostlivosť a údržba | 82 |
| Vyhlasenie o zhode     | 84 |
| Likvidácia             | 84 |

## Symboly

- Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
- Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
- Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
- Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
- Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
- Trieda ochrany II, zosilnená izolácia

# Bezpečnostné pokyny

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.**

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

### 1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúz-**

**ske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila prílišnú sebaistotu a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

### 4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu ľahšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom**

**alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

### 5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – BRÚSKA

- a) **Nástroj používajte len na suché brúsenie.** Pri preniknutí vody do nástroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Dávajte pozor, iskrenie neohrozilo žiadne osoby. Odstráňte všetky horľavé materiály z okolia.** Iskrenie vzniká pri brúsení kovových materiálov.
- c) **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Dbajte na to, aby nedošlo k prehrievaniu brúsené-**

ho objektu, rovnako aj brúsky. Predtým, ako si spravíte prestávku, vždy vyprázdňte nádobu na prach. Pri nepriaznivých podmienkach, napr. pri emitovaní iskier z brúsenia kovov, môže dôjsť k samovznieteniu sutiny z pieskovania v nádobe na prach, mikrofíltre alebo papierovom vrecku (alebo vo vrecku filtra alebo fíltre vysávača). Najmä pri zmiešaní so zvyškami náterov či iných chemických materiálov a keď je sutina z brúsenia po dlhobnejšej práci horúca.

- d) **Pri práci nástroj vždy držte pevne oboma rukami a udržiajte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.
- e) **Zaistite obrobok.** Obrobok zovretý upínacími zariadeniami alebo zverákom bude zaistený oveľa bezpečnejšie ako pri držaní rukou.
- f) **Nedotýkajte a ani nevdychujte škodlivý/toxický prach vznikajúci pri brúsení. Všetky osoby v blízkosti pracoviska musia používať primerané ochranné osobné príslušenstvo na ochranu pred škodlivým/toxickým prachom.** Používajte zariadenie na odsávanie prachu a pracovisko dobre vetrajte.
- g) Predtým, ako začnete brúsiť, vždy odstráňte z pracoviska cudzie predmety, napríklad klince a skrutky.
- h) **Brúsku netlačte násilím, nechajte nástroj pracovať na rozumnej rýchlosti.** K preťaženiu dôjde, ak sa na nástroj vyvíja príliš silný tlak a motor spomaľuje, čo má za následok neúčinné brúsenie a možné poškodenie motora brúsky.
- i) **Opotrebovaný, potrhávaný alebo silne zanesený brúsny papier nepoužívajte.**
- j) **Nedotýkajte sa pohybujúceho sa brúsneho papiera.**

## Technické údaje

**Menovité napätie**  
**Menovitý výkon**  
**Rýchlosť naprázdno ( $n_0$ )**  
**Rozmer základovej dosky**  
**Hmotnosť**  
**Trieda ochrany**  
**Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ )**  
**Úroveň akustického výkonu ( $L_{wA}$ )**  
**Max. emisie vibrácií ( $a_n$ )**

230-240 V~ 50 Hz  
 280 W  
 6000 - 11000/min.  
 90 x 90 x 90 mm  
 1,1 kg  
 □ / II  
 79 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)  
 90 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)  
 8,0 m/s<sup>2</sup> / Neurčitost' K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Systém lapania prachu

Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

Aby nedošlo k osobnému poraneniu, ku káblovej konzole vysávača vždy pripojte vhodný vysávač. Adaptér vysávača je vybavený 35 mm konektorom. Dá sa zmenšiť na 32 mm pomocou redukcie adaptéra.

## Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841) a možno ich používať na vzájomné porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.



**Upozornenie!** Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.



**Upozornenie!** Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (okrem doby prevádzky berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.



## Prehľad produktu

- 1 Hlavný spínač
- 2 Brúsna podložka
- 3 Otvor na prach
- 4 Otočný volič
- 5 Napájací kábel

## Použitie nástroja

1. Priložte nástroj na obrobok, aby bol brúsny papier v plnom kontakte s obrobkom. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť.
2. Nástroj zapnete zapnutím hlavného spínača **1**. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať.
3. Pohybujte nástrojom pomaly nad obrobkom v rovnobežnými rovnými, kruhovými alebo priečnymi pohybmi a postupnými prechodmi.
4. Nástroj vypnete vypnutím hlavného spínača **1**.



**Upozornenie!** Nástroj zapnite, len keď je brúsny papier v plnom kontakte s obrobkom.

## Účel použitia

Nástroj je určený na suché brúsenie dreva, plastov, kovov a potiahnutých povrchov. Nie je vhodný na omietky alebo sadrokartónové plnivo. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.



### SYSTÉM LAPANIA PRACHU

- 1 Aby nedošlo k poraneniam osôb, vždy na otvor na lapanie prachu **3** pripojte vysávač.



Nikdy nepoužívajte nástroj bez systému lapania prachu.

### BRÚSNY PAPIER

- 1 Z brúsnej podložky odstráňte všetok prach a sutinu **2**.

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 3 Brúsny papier odstráňte tak, že ho opatrne odlúpite z brúsnej podložky **2**.

**Pozor!** Nepoužívajte ten istý brúsny papier na kovy a drevo.

- 2 Zarovnajte otvory v brúsnom papieri s otvormi v brúsnej podložke **2** a pritlačte brúsny papier na miesto.

Vyberte správnu zrnitosť z tabuľky nižšie:

#### OPERÁCIE ZRNITOSŤ

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Odstraňovanie    | 40 - 60   |
| Príprava         | 80 - 120  |
| Povrchová úprava | 180 - 240 |



### NASTAVENIE RÝCHLOSTI

- 1 Pomocou otočného voliča **4** nastavte pracovnú rýchlosť.

- 2 Pracovnú rýchlosť možno nastaviť v šiestich krokoch v rozsahu:  
**1** = 6000/min. - **6** = 11000/min.

**Pozor!** Dbajte na to, aby te pri práci nezakrývali vetracie štrbiny.



## Starostlivosť a údržba

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako

- alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

**Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

## Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Delta brúska 280 W**  
**PDS280G**

vyrobené pre:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC**  
**Smernici EMC 2014/30/EU**  
**Smernica RoHS 2011/65/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-5:2014**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 1.12.2020

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

## Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Conținutul livrării

- 1x** șlefuitor orbital
- 1x** Foaie de șlefuire / granulație de 60, 80, 120

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

## Cuprins

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Conținutul livrării              | 87 |
| Simboluri                        | 87 |
| Instrucțiuni de siguranță        | 88 |
| Date tehnice                     | 91 |
| Sistem de colectare a prafului   | 91 |
| Zgomote și vibrații              | 91 |
| Prezentare generală a produsului | 93 |
| Utilizare conform destinației    | 93 |
| Utilizarea sculei                | 93 |
| Întreținere și îngrijire         | 94 |
| Declarație de conformitate       | 96 |
| Eliminarea ca deșeu              | 96 |

## Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Clasa de protecție II, izolație întărită

# Instrucțiuni de siguranță

## AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/v sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

### 1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigi-**

**derele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

### 3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimen-

tarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

### 4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceas-**

**ta este detașabilă, scoateți pachetul de baterii din ea.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidentale.

### 5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI VALABILE PENTRU ȘLEFUITOR

- a) **Folosiți utilajul numai pentru șlefuire uscată.** Pătrunderea apei în utilaj contribuie la creșterea riscului de electrocutare.
- b) **Fiți atent ca să nu fie expus nimeni la pericole din cauza scânteilor.** Îndepărtați materialele combustibile din apropiere. La șlefuirea materialelor metalice se formează scântei.
- c) **Precauție, pericol de foc! Evitați atât supraîncălzirea obiectelor șlefuite, cât și a mașinii de șlefuit.** Înainte de fiecare pauză goliți sistemul de colectare a prafului. În condiții nefavorabile, de ex. când din metalul șlefuit iese scântei, particulele rezultate din șlefuire din sacul pentru praf, microfiltru sau sacul de hârtie (sau în sacul de filtrare sau în filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde. În particular, când se amestecă cu reziduuri de firnis, poliuretan sau alte chimicale și când particulele rezultate din șlefuire sunt fierbinți după o perioadă mai îndelungată de lucru.
- d) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Suclele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.
- e) **Fixați piesa prelucrată.** O piesă fixată într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină este mult mai sigur susținută decât în mână dvs.
- f) **Nu atingeți și/sau nu inhalați praful nociv/toxic generat în cursul șlefuirii.** Toate persoanele aflate în apropierea zonei de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvată împotriva prafului nociv/toxic. Folosiți echipamentul de eliminare a prafului și asigurați o aerisire bună a locului de muncă.
- g) Aveți grijă ca înainte de a începe șlefuirea să îndepărtați obiectele străine de pe piesa prelucrată, cum ar fi cuiele sau șuruburile.
- h) **Nu forțați șlefuitorul, lăsați piesa să lucreze la o viteză rezonabilă.** Dacă se aplică o forță excesivă se ajunge la supraîncărcare și motorul va încetini, ceea ce are

ca consecință o șlefuire inefficientă și posibilitatea deteriorării motorului șlefuitorului.

- i) **Nu mai folosiți în continuare foaia de șlefuire, dacă aceasta este uzată, ruptă sau puternic încărcată cu particule rezultate din șlefuire.**
- j) **Nu atingeți foaia de șlefuire aflată în mișcare.**

## Date tehnice

Tensiunea nominală

Puterea nominală

Turația de mers în gol ( $n_0$ )

Dimensiunea plăcii de bază

Greutate

Clasa de protecție

Nivel de presiune sonoră ( $L_{pA}$ )

Nivel de putere sonoră ( $L_{WA}$ )

Emisie max. de vibrații ( $a_h$ )

230-240 V~ 50 Hz

280 W

6000 - 11000 rot./min

90 x 90 x 90 mm

1,1 kg

□ / II

79 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

90 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

8,0 m/s<sup>2</sup> / Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați un aspirator de praf corespunzător la adaptorul de vid. Adaptorul de vid se poate conecta la un racord de 35 mm. Poate fi redus la 32 mm adaptorul de reducere.

## Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



**Avertizare!** Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.



**Avertizare!** Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducere a expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.



## Prezentare generală a produsului

- 1 Butonul On/Off
- 2 Placă de șlefuire
- 3 Port praf
- 4 Roată pentru reglarea vitezei
- 5 Cablu electric

## Utilizarea sculei

1. Așezați în așa fel scula pe piesa prelucrată, încât foaia de șlefuire să fie în contact perfect cu piesa prelucrată. Aveți grijă să nu aluneca piesa de prelucrat.
2. Pentru a opri scula apăsați butonul On/Off 1. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini.
3. Mișcați scula încet pe piesa prelucrată în linii paralele, cercuri sau încrucișat și treceri succesive.
4. Pentru a opri unealta apăsați butonul On/Off 1.



**Avertizare!** Scula se va porni numai când foaia de șlefuire este în contact perfect cu piesa prelucrată.

## Utilizare conform destinației

Scula este destinată șlefuirii uscate a obiectelor din lemn, plastic, metal și pentru suprafețe acoperite. Nu este potrivit pentru șlefuirea chitului sau gletului pentru rigips. Unealta nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



### SISTEM DE COLECTARE A PRAFULUI

- 1 Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați la portul de extracție praf 3 un aspirator de praf corespunzător.



Nu folosiți niciodată scula fără sistem de colectare a prafului.

### FOAIA DE ȘLEFUIRE

- 1 Îndepărtați praful sau particulele rezultate din șlefuire de pe placa de șlefuire 2.

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- 3 Pentru a îndepărta foaia de șlefuire, trageți-o jos cu grijă de pe placa de șlefuire 2.

**Precauție!** Nu folosiți aceeași foaie de șlefuire pentru lemn și metal.

- 2 Aliniați găurile de pe foaia de șlefuire cu cele de pe placa de șlefuire 2 și presăți la loc foaia de șlefuire.

Alegeți granulația corectă din tabelul de mai jos:

#### OPERAȚIE

Îndepărtare  
Pregătire  
Finisare

#### GRANULAȚIE

40 - 60  
80 - 120  
180 - 240

1



2



3



### SETAREA VITEZEI

- 1 Folosiți discul gradat 4 pentru setarea vitezei de prelucrare.

**Precauție!** Aveți grijă să nu acoperiți fantele de ventilație în timpul funcționării.

- 2 Viteza de prelucrare poate fi reglată în șase trepte de la:  
1 = 6000/min - 6 = 11000/min

1



## Întreținere și îngrijire

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent deli-

cat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.

- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

**Precauție!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.

## Declarație de conformitate Eliminarea ca deșeu

CE Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Șlefuitor delta 280 W  
PDS280G**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE  
Directiva de compatibilitate electromag-  
netică 2014/30/UE  
Directiva RoHS 2011/65/UE**

și este în conformitate cu următoarele stan-  
darde armonizate aplicabile:

**EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice

Bornheim, 01.12.2020

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania



Simbolul de „**tombăron tăiat**” impu-  
ne eliminarea separată ca deșuri a  
aparaturilor electrice și electronice  
(WEEE) uzate. Astfel de aparate pot  
conține substanțe valoroase, dar periculoase  
și poluante. Legislația nu vă permite să  
eliminați aceste produse ca deșuri la gunoierul  
menajer, ci sunteți obligați să le predați unui  
centru de colectare indicat pentru reciclarea  
aparaturii electrice și electronice. În acest  
mod contribuiți la protejarea resurselor și a  
mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele  
obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat  
uzat de același tip în sectorul comercial  
HORNBACH, la achiziționarea unui aparat  
electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3  
aparate electrice sau electronice uzate de  
același tip (cu o lungime max. a muchiei de  
25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și  
fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau elec-  
tronic nou într-o gospodărie privată, să  
recepționeze fără costuri un aparat uzat de  
același tip sau să vă ofere posibilitatea de  
returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organe-  
lor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu  
pungile din plastic și cu materialul de ambala-  
re, deoarece există pericol de rănire, respectiv  
de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de  
materiale sau eliminați-le ca deșuri în mod  
ecologic.



## Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery

- 1x** Orbital sander
- 1x** Sanding paper / 60, 80, 120 grain

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

## Table of content

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Scope of delivery         | 99  |
| Symbols                   | 99  |
| Safety Instructions       | 100 |
| Technical Data            | 103 |
| Dust collection system    | 103 |
| Noise & Vibration         | 103 |
| Product overview          | 105 |
| Intended use              | 105 |
| Using the tool            | 105 |
| Care & Maintenance        | 106 |
| Declaration of conformity | 108 |
| Disposal                  | 108 |

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Symbols

- |                                                                           |                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Please read this user manual carefully and keep it for further reference. | Wear dust mask for protection of your respiratory tract. |
| Warning of accident and injury to persons and serious damage to property. | Do not use the tool outdoors or in damp environments.    |
| Wear safety glasses for protection of your eyes.                          | Protection Class II, reinforced isolation                |
| Wear hearing protection for protection of your ears.                      |                                                          |

# Safety Instructions

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

**properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR SANDERS

- a) **Use the machine only for dry sanding.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- b) **Pay attention that no persons are put at risk through sparking. Remove any combustible materials in the vicinity.** Sparking occurs when sanding metal materials.
- c) **Caution, fire hazard! Avoid overheating the object being sanded as well as the sander. Always empty the collection system before taking breaks.** In unfavourable conditions, e.g., when sparks emit from sanding metals, sanding debris in the dust bag, micro filter or paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite. Particularly when mixed with remainders of varnish, poly-urethane or other chemical materials and when the sanding debris is hot after long periods of working.
- d) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- e) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- f) **Do not touch and/or inhale harmful/toxic dust generated during sanding. All persons in the vicinity of the work area must wear appropriate personal protective equipment for protection against harmful/toxic dusts.** Use the dust extraction facility and keep the work area well ventilated.

- g) Ensure that you have removed foreign objects such as nails and screws from the workpiece before commencing sanding.
- h) **Do not force sander, let the tool do the work at a reasonable speed.** Overloading will occur if too much pressure is applied and the motor slows resulting in inefficient sanding and possible damage to the sander motor.
- i) **Don't continue to use worn, torn or heavily clogged sanding paper.**
- j) **Don't touch the moving sanding paper.**

## Technical Data

|                                           |                                                             |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Nominal voltage                           | 230-240 V~ 50 Hz                                            |
| Rated power                               | 280 W                                                       |
| No-load speed (n <sub>0</sub> )           | 6000 - 11000/min                                            |
| Size of base plate                        | 90 x 90 x 90 mm                                             |
| Weight                                    | 1.1 kg                                                      |
| Protection Class                          | □ / II                                                      |
| Sound pressure level (L <sub>pA</sub> )   | 79 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)                          |
| Sound power level (L <sub>WA</sub> )      | 90 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)                          |
| Max. vibration emission (a <sub>h</sub> ) | 8.0 m/s <sup>2</sup> / Uncertainty K = 1.5 m/s <sup>2</sup> |

## Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the vacuum adaptor. The vacuum adaptor is capable of a connector of 35 mm. It can be reduced to 32 mm with the adaptor reducer.

## Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**Warning!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.



**Warning!** It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.



## Product overview

- 1 On/off switch
- 2 Sanding pad
- 3 Dust port
- 4 Speed dial
- 5 Power cord

## Using the tool

1. Place the tool on the workpiece so that the complete sanding paper is in contact. Make sure your workpiece can not slip.
2. To switch on the tool, switch on the on/off switch **1**. Start working, while holding the tool firmly with both hands.
3. Move the tool slowly over the workpiece in parallel lines, circles or crosswise movements and successive passes.
4. To switch off the tool, switch off the on/off switch **1**.



**Warning!** Only switch the tool on when the sanding paper is in full contact with the workpiece.

## Intended use

The tool is intended for dry sanding of wood, plastic, metal and coated surfaces. It is not suitable for plaster or drywall filler. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.



### DUST COLLECTION

- 1 To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the dust port **3**.



Never use the tool without a dust collection system.

### SANDING PAPER

- 1 Remove any dust or debris from the sanding pad **2**.

**Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 3 To remove the sanding paper carefully peel it off the sanding pad **2**.

**Caution!** Do not use the same sanding paper for metal and wood.

- 2 Align the holes in the sanding paper with the ones in the sanding pad **2** and press the sanding paper into place.

Choose the correct grain size from the table below:

| OPERATION   | GRAIN SIZE |
|-------------|------------|
| Removal     | 40 - 60    |
| Preparation | 80 - 120   |
| Finish      | 180 - 240  |



### SPEED SETTING

- 1 Use speed dial **4** to set the operation speed.

**Caution!** Make sure not to cover the ventilation slots during operation.

- 2 The operation speed can be set in six steps from:  
**1** = 6000/min - **6** = 11000/min



## Care & Maintenance

**Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent

can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.

- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

**Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

## Declaration of conformity

**CE** We declare, that the product described in **Technical Data**:

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

**Delta Sander 280 W**  
**PDS280G**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**EMC Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-5:2014**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment  
& CSR  
Person authorised to compile the technical  
file

Bornheim, 01.12.2020

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**  
**product@hornbach.com**  
**www.hornbach.com**

PDS280G\_2023/11\_V1.6

